



enero

[PL] INSTRUKCJA

[DE] ANLEITUNG

[EN] INSTRUCTION

[CZ] NÁVOD

[EN] INFLATABLE KAYAK "ALAN"

[PL] KAJAK DMUCHANY „ALAN”

[DE] AUFBLASBARES KAJAK „ALAN”

[CZ] NAFUKOVACÍ KAJAK „ALAN”

IMPORTER:

VICTORIA-SPORT W.DUDZIC SP.K.
UL. WYBICKIEGO 9, 83-050 BĄKOWO
TEL. (58) 573 38 33, 501 521494
biuro@galeriasportowa.pl



THIS INSTRUCTION BOOKLET CONTAINS IMPORTANT SAFETY INFORMATION. PLEASE READ AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

BEFORE YOU START

Please read all instructions carefully. Retain instructions for future reference. Separate and count all parts and hardware. Read through each step carefully and follow the proper order. We recommend that, where possible, all items are assembled near to the area in which they will be placed in use, to avoid moving the product unnecessarily once assembled. Always place the product on a flat, steady and stable surface. Keep all small parts and packaging materials for this product away from babies and children as they potentially pose a serious choking hazard.

MANDATORY INSTRUCTION

- No protection against drowning
- Design working pressure 10 psi / 0.69 bar
- Swimmers only
- Always supervise children in water
- Read instructions first
- Fully inflate all air chambers
- Number of users: one adult
- Safe distance to shore: 150 m
- Max capacity: 230 kg / 507 lbs

ATTENTION!

- No protection against drowning
- Design working pressure 10 psi / 0.69 bar
- Swimmers only
- Always supervise children in water

AIR LEAK DETECTION

If your kayak is losing air pressure and it's not caused by lower temperatures, check your kayak for leaks, starting with the valves. Valve leaks are rare; if you find one, we recommend tightening with the included wrench. We recommend mixing soap and water in a spray bottle and spraying the solution around the valve. If you see bubbles forming, check your valve seat and base to make sure the valve sleeve is tight. If you still have questions, please contact us.

If your kayak is losing air and the valve is good, it may have a small hole. Small punctures can be easily and permanently repaired. Spray around the kayak until bubbles are visible and mark the leak. If no bubbles are found, inflate the kayak to maximum pressure. Try to listen and find where the leak is. If you can narrow it down, use a spray bottle to determine the source of leakage.

Users must use it with caution to avoid the above behaviors and reduce the occurrence of injuries.

WARNINGS

- Please read this manual carefully before using this product.
- Do not operate or use the boat while under the influence of alcohol or drugs.
- Children should not use this product unless under adult supervision.
- Not suitable for children under fourteen (14) years of age.
- This product is not a safety or rescue device.
- Always wear a life jacket (CE approved personal flotation device).
- Do not exceed the manufacturer's recommended maximum number of passengers for each model.
- Do not park in shallow water or near beaches, docks, pilings, bridges, swimming pools or other watercraft.
- This product is designed to carry 2 persons (maximum total weight 230 kg).
- Inflate according to the product warning label; the maximum pressure should not exceed 10 psi to avoid explosion.
- Do not drag the product on the ground to prevent the surface of the product from being worn.
- Do not use if the product is damaged or leaking.

Users must use it with caution to avoid the above behaviors and reduce the occurrence of injuries.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z NIĄ I ZACHOWANIE NA PRZYSZŁOŚĆ.

PRZED ROZPOCZĘCIEM

Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji. Zachowaj instrukcję na przyszłość. Wyciągnij i przelicz wszystkie części oraz elementy montażowe. Każdy krok przeczytaj uważnie i wykonuj w odpowiedniej kolejności. Zalecamy, aby tam, gdzie to możliwe, montować produkt w pobliżu miejsca jego użytkowania, aby uniknąć przemieszczania go po złożeniu. Produkt zawsze umieszczaj na płaskiej, stabilnej i pewnej powierzchni. Wszystkie małe części i elementy opakowania należy trzymać z dala od niemowląt i dzieci, ponieważ mogą one stwarzać poważne ryzyko zadławienia.

PODSTAWOWE INSTRUKCJE

- Brak ochrony przed utonięciem.
- Robocze ciśnienie projektowe: 10 psi / 0,69 bar.
- Tylko dla osób umiejących pływać.
- Zawsze nadzoruj dzieci przebywające w wodzie.
- W pierwszej kolejności przeczytaj instrukcję.
- W pełni napompuj wszystkie komory powietrzne.
- Liczba użytkowników: jedna osoba dorosła.
- Bezpieczna odległość od brzegu: 150 m.
- Maksymalna ładowność: 230 kg / 507 lbs.

UWAGA!

- Brak ochrony przed utonięciem.
- Robocze ciśnienie projektowe: 10 psi / 0,69 bar.
- Tylko dla osób umiejących pływać.
- Zawsze nadzoruj dzieci przebywające w wodzie.

WYKRYWANIE NIESZCZELNOŚCI

Jeżeli Twój kajak traci ciśnienie powietrza, a nie jest to spowodowane niższą temperaturą, sprawdź go pod kątem nieszczelności, zaczynając od zaworów. Nieszczelności zaworów zdarzają się rzadko; jeżeli ją znajdziesz, zalecamy dokręcenie zaworu dołączonym kluczem. Zalecamy także zmieszanie wody z mydłem w butelce z rozpylaczem i spryskanie miejsca wokół zaworu. Jeżeli pojawią się pęcherzyki, sprawdź gniazdo i podstawę zaworu, aby upewnić się, że tuleja zaworu jest dokręcona. W razie dalszych pytań prosimy o kontakt.

Jeżeli Twój kajak traci powietrze, a zawór jest sprawny, może w nim być mały otwór. Drobne przebicia można łatwo i trwale naprawić. Spryskaj kajak wokół, aż zobaczysz pęcherzyki, i zaznacz miejsce wycieku. Jeżeli nie widać pęcherzyków, napompuj kajak do maksymalnego ciśnienia. Spróbuj usłyszeć i odnaleźć źródło ucieczki powietrza. Jeżeli uda Ci się je zlokalizować, użyj butelki z rozpylaczem, aby określić dokładne miejsce wycieku.

Użytkownicy muszą zachować ostrożność, aby uniknąć powyższych sytuacji i zmniejszyć ryzyko obrażeń.

OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Nie obsługuj ani nie używaj kajaka pod wpływem alkoholu lub środków odurzających.
- Dzieci nie powinny używać produktu bez nadzoru osoby dorosłej.
- Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 14. roku życia.
- Produkt nie jest urządzeniem zabezpieczającym ani ratunkowym.
- Zawsze zakładaj kamizelkę ratunkową (osobiste urządzenie wypornościowe z certyfikatem CE).
- Nie przekraczaj zalecanej przez producenta maksymalnej liczby pasażerów dla danego modelu.
- Nie cumuj na płytkiej wodzie ani w pobliżu plaż, pomostów, pali, mostów, basenów lub innych jednostek pływających.
- Produkt jest zaprojektowany do przewozu 2 osób (maksymalna łączna waga 230 kg).
- Pompuj zgodnie z etykietą ostrzegawczą na produkcie; maksymalne ciśnienie nie może przekraczać 10 psi, aby uniknąć rozerwania.
- Nie ciągnij produktu po podłożu, aby uniknąć przetarcia jego powierzchni.
- Nie używaj, jeżeli produkt jest uszkodzony lub nieszczelny.

Użytkownicy powinni korzystać z niego z zachowaniem ostrożności, aby uniknąć powyższych sytuacji i ograniczyć ryzyko urazów.

DIESE ANLEITUNG ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN. BITTE LESEN SIE SIE DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.

VOR DEM START

Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Trennen und zählen Sie alle Teile und Befestigungselemente. Lesen Sie jeden Schritt aufmerksam und gehen Sie in der richtigen Reihenfolge vor. Wir empfehlen, alle Teile nach Möglichkeit in der Nähe des Ortes zusammenzubauen, an dem das Produkt verwendet wird, um unnötiges Verschieben nach dem Zusammenbau zu vermeiden. Stellen Sie das Produkt stets auf einer flachen, festen und stabilen Fläche auf. Halten Sie alle Kleinteile und Verpackungsmaterialien von Säuglingen und Kindern fern, da sie eine ernsthafte Erstickungsgefahr darstellen können.

GEBOTE

- Kein Schutz vor Ertrinken.
- Auslegungsbetriebsdruck: 10 psi / 0,69 bar.
- Nur für Schwimmer geeignet.
- Beaufsichtigen Sie Kinder im Wasser stets.
- Lesen Sie zuerst die Anleitung.
- Pumpen Sie alle Luftkammern vollständig auf.
- Anzahl der Benutzer: ein Erwachsener.
- Sicherer Abstand zum Ufer: 150 m.
- Maximale Tragfähigkeit: 230 kg / 507 lbs.

ACHTUNG!

- Kein Schutz vor Ertrinken.
- Auslegungsbetriebsdruck: 10 psi / 0,69 bar.
- Nur für Schwimmer geeignet.
- Beaufsichtigen Sie Kinder im Wasser stets.

ERKENNUNG VON LECKAGEN

Wenn Ihr Kajak Luftdruck verliert und dies nicht durch niedrigere Temperaturen verursacht wird, überprüfen Sie es auf Undichtigkeiten, beginnend mit den Ventilen. Ventilundichtigkeiten kommen selten vor; sollten Sie eine finden, empfehlen wir, das Ventil mit dem mitgelieferten Schlüssel festzuziehen. Wir empfehlen außerdem, Wasser mit Seife in einer Sprühflasche zu mischen und die Stelle rund um das Ventil zu besprühen. Wenn sich Blasen bilden, überprüfen Sie den Ventilsitz und die Ventilbasis, um sicherzustellen, dass die Ventilhülse fest sitzt. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an uns.

Wenn Ihr Kajak Luft verliert und das Ventil in Ordnung ist, kann sich darin ein kleines Loch befinden. Kleine Einstiche lassen sich einfach und dauerhaft reparieren. Besprühen Sie das Kajak rundherum, bis Blasen sichtbar sind, und markieren Sie die undichte Stelle. Wenn keine Blasen zu sehen sind, pumpen Sie das Kajak auf den maximalen Druck auf. Versuchen Sie, das Geräusch der entweichenden Luft zu hören und die Stelle zu finden. Wenn Sie sie eingrenzen können, verwenden Sie eine Sprühflasche, um die genaue Leckstelle zu bestimmen.

Die Benutzer müssen vorsichtig vorgehen, um die oben genannten Situationen zu vermeiden und das Verletzungsrisiko zu verringern.

WARNHINWEISE

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch.
- Bedienen oder verwenden Sie das Boot nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.
- Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren.
- Dieses Produkt ist kein Sicherheits- oder Rettungsgerät.
- Tragen Sie stets eine Schwimmweste (CE-zugelassene persönliche Auftriebshilfe).
- Überschreiten Sie nicht die vom Hersteller empfohlene maximale Anzahl von Passagieren für das jeweilige Modell.
- Parken Sie das Kajak nicht in flachem Wasser oder in der Nähe von Stränden, Stegen, Pfählen, Brücken, Schwimmbecken oder anderen Wasserfahrzeugen.
- Dieses Produkt ist für die Beförderung von 2 Personen ausgelegt (maximales Gesamtgewicht 230 kg).
- Pumpen Sie das Produkt gemäß dem Warnetikett auf; der maximale Druck darf 10 psi nicht überschreiten, um ein Bersten zu vermeiden.
- Ziehen Sie das Produkt nicht über den Boden, um ein Abnutzen der Oberfläche zu verhindern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt oder undicht ist.

Die Benutzer müssen das Gerät mit Vorsicht verwenden, um die oben genannten Probleme zu vermeiden und das Verletzungsrisiko zu verringern.

TENTO NÁVOD OBSAHUJE DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE. PŘEČTĚTE SI HO A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

PŘED ZAHÁJENÍM

Pečlivě si přečtěte celý návod. Návod uschovejte pro budoucí použití. Vyměňte a spočítejte všechny díly a montážní prvky. Každý krok si pozorně přečtěte a postupujte ve správném pořadí. Doporučujeme tam, kde je to možné, montovat všechny díly v blízkosti místa, kde bude produkt používán, aby se předešlo zbytečnému přemísťování po sestavení. Produkt vždy umístěte na rovný, stabilní a pevný povrch. Všechny malé části a obalové materiály udržujte mimo dosah kojenců a dětí, protože mohou představovat vážné nebezpečí udušení.

POVINNÉ POKYNY

- Žádná ochrana před utonutím.
- Konstrukční provozní tlak: 10 psi / 0,69 bar.
- Pouze pro plavce.
- Při pobytu dětí ve vodě je vždy dohlížejte.
- Nejprve si přečtěte návod.
- Plně nafoukněte všechny vzduchové komory.
- Počet uživatelů: jedna dospělá osoba.
- Bezpečná vzdálenost od břehu: 150 m.
- Maximální nosnost: 230 kg / 507 lbs.

UPOZORNĚNÍ

- Žádná ochrana před utonutím.
- Konstrukční provozní tlak: 10 psi / 0,69 bar.
- Pouze pro plavce.
- Při pobytu dětí ve vodě je vždy dohlížejte.

DETEKCE ÚNIKU VZDUCHU

Pokud váš kajak ztrácí tlak vzduchu a není to způsobeno nižšími teplotami, zkontrolujte, zda nemá netěsnosti, počínaje ventily. Netěsnosti ventilů jsou vzácné; pokud nějakou najdete, doporučujeme ventil utáhnout přiloženým klíčem. Doporučujeme také smíchat ve spreji vodu s mýdlem a postříkat roztokem oblast kolem ventilu. Pokud se objeví bublinky, zkontrolujte sedlo a základnu ventilu, abyste se ujistili, že je objímka ventilu utažená. Máte-li další dotazy, kontaktujte nás.

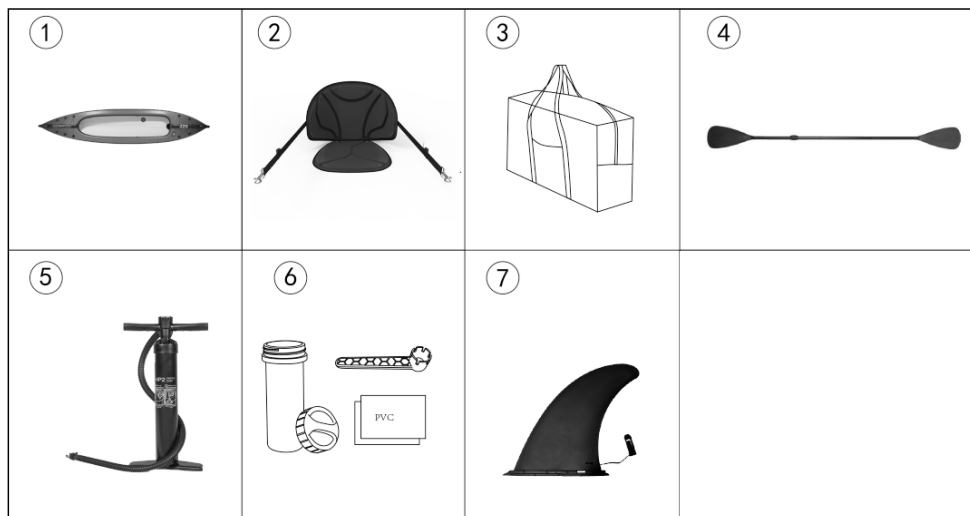
Pokud váš kajak ztrácí vzduch a ventil je v pořádku, může mít malou díрку. Drobné průrazy lze snadno a trvale opravit. Postříkejte kajak ze všech stran, dokud nebudou vidět bublinky, a označte místo úniku. Pokud nejsou bublinky vidět, nafoukněte kajak na maximální tlak. Pokuste se poslechem najít místo, kde uniká vzduch. Pokud se vám podaří místo zúžit, použijte sprej k určení přesného zdroje úniku.

Uživatelé musí výrobek používat opatrně, aby se vyhnuli výše uvedeným situacím a snížili riziko zranění.

VAROVÁNÍ

- Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod.
- Neobsluhujte ani nepoužívejte kajak pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Děti by neměly výrobek používat bez dohledu dospělé osoby.
- Nevhodné pro děti mladší 14 let.
- Tento výrobek není bezpečnostní ani záchranné zařízení.
- Vždy noste záchrannou vestu (osobní plovací prostředek s certifikátem CE).
- Nepřekračujte maximální počet osob doporučený výrobcem pro daný model.
- Nekotvete v mělké vodě ani v blízkosti pláží, mol, sloupů, mostů, bazénů nebo jiných pravidel.
- Tento výrobek je určen pro 2 osoby (maximální celková hmotnost 230 kg).
- Nafukujte podle varovného štítku na výrobku; maximální tlak nesmí přesáhnout 10 psi, aby nedošlo k roztržení.
- Nevlečte výrobek po zemi, abyste zabránili oděru jeho povrchu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený nebo netěsný.

Uživatelé by jej měli používat s opatrností, aby se vyhnuli výše uvedeným situacím a omezili riziko úrazů.



[EN]

Item 1 - Qty. 1 - Kayak
 Item 2 - Qty. 1 - Seat
 Item 3 - Qty. 1 - Backpack
 Item 4 - Qty. 1 - Paddle
 Item 5 - Qty. 1 - Hand pump
 Item 6 - Qty. 1 - Repair kit
 Item 7 - Qty. 1 - Fin

[DE]

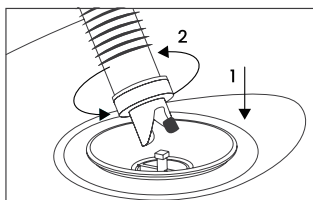
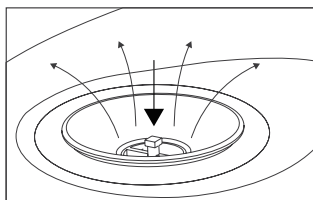
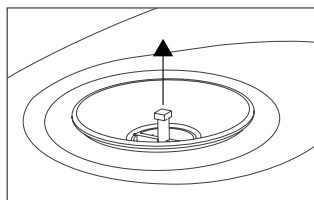
Artikel 1 - Menge: 1 - Kajak
 Artikel 2 - Menge: 1 - Sitz
 Artikel 3 - Menge: 1 - Rucksack
 Artikel 4 - Menge: 1 - Paddel
 Artikel 5 - Menge: 1 - Handpumpe
 Artikel 6 - Menge: 1 - Reparaturset
 Artikel 7 - Menge: 1 - Finne

[PL]

Pozycja 1 - Ilość: 1 - Kajak
 Pozycja 2 - Ilość: 1 - Siedzisko
 Pozycja 3 - Ilość: 1 - Plecak
 Pozycja 4 - Ilość: 1 - Wiosło
 Pozycja 5 - Ilość: 1 - Pompka ręczna
 Pozycja 6 - Ilość: 1 - Zestaw naprawczy
 Pozycja 7 - Ilość: 1 - Statecznik

[CZ]

Položka 1 - Množství: 1 - Kajak
 Položka 2 - Množství: 1 - Sedák
 Položka 3 - Množství: 1 - Batoh
 Položka 4 - Množství: 1 - Pádlo
 Položka 5 - Množství: 1 - Ruční pumpa
 Položka 6 - Množství: 1 - Opravná sada
 Položka 7 - Množství: 1 - Ploutev



[EN] Sports in which use of this product is associated with a risk of injury or death is prohibited.

Carefully take out the product. Place the product flat in a large enough space. Make sure there is enough space to use the product. For valve operation, follow the valve operating instructions below and proper inflation and deflation procedures. To close the valve for inflation, make sure the center valve pin is in the "UP" position. If in the "DOWN" position, depress the valve pin and allow it to spring back to the UP position. To open the valve to bleed, press the valve pin DOWN (without turning), making sure the center valve pin is in the "DOWN" position. Be careful with sand or debris around the valve area when deflating, as small particles can become pockets of air as the air pressure is released. When using, be sure to lock the valve cover on the valve stem. This will prevent accidental release of air and any particles from entering the air chamber.

[PL] Uprawianie sportów, w których używanie tego produktu wiąże się z ryzykiem obrażeń lub śmierci, jest zabronione.

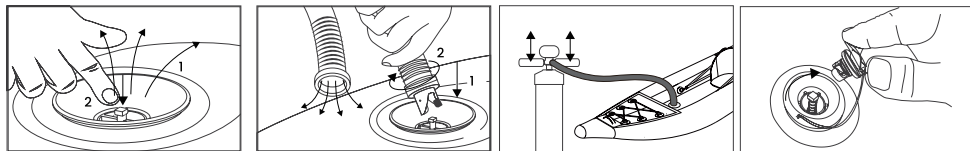
Ostrożnie wyjmij produkt. Rozłóż produkt płasko na wystarczająco dużej przestrzeni. Upewnij się, że jest wystarczająco dużo miejsca do korzystania z produktu. W zakresie obsługi zaworu postępuj zgodnie z poniższą instrukcją obsługi zaworu oraz prawidłowymi procedurami pompowania i spuszczenia powietrza. Aby zamknąć zawór do pompowania, upewnij się, że środkowy trzpień zaworu znajduje się w pozycji „UP” / „GÓRA”. Jeśli znajduje się w pozycji „DOWN” / „DÓŁ”, naciśnij trzpień zaworu i pozwól mu odskoczyć do pozycji „UP” / „GÓRA”. Aby otworzyć zawór w celu spuszczenia powietrza, naciśnij trzpień zaworu w dół, bez obracania, upewniając się, że środkowy trzpień zaworu znajduje się w pozycji „DOWN” / „DÓŁ”. Podczas spuszczenia powietrza należy uważać na piasek lub zanieczyszczenia w okolicy zaworu, ponieważ drobne cząstki mogą dostać się do komory powietrznej wraz z uwalnianym ciśnieniem powietrza. Podczas użytkowania należy upewnić się, że osłona zaworu jest zablokowana na trzpieniu zaworu. Zapobiegnie to przypadkowemu wypuszczeniu powietrza oraz przedostaniu się cząstek do komory powietrznej.

[DE] Die Ausübung von Sportarten, bei denen die Verwendung dieses Produkts mit dem Risiko von Verletzungen oder Tod verbunden ist, ist verboten.

Nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus. Legen Sie das Produkt flach auf eine ausreichend große Fläche. Stellen Sie sicher, dass genügend Platz für die Verwendung des Produkts vorhanden ist. Befolgen Sie zur Bedienung des Ventils die nachstehenden Anweisungen zur Ventilbedienung sowie die korrekten Verfahren zum Aufpumpen und Ablassen der Luft. Um das Ventil zum Aufpumpen zu schließen, stellen Sie sicher, dass sich der mittlere Ventilstift in der Position „UP” / „OBEN” befindet. Befindet er sich in der Position „DOWN” / „UNTEN”, drücken Sie den Ventilstift herunter und lassen Sie ihn wieder in die Position „UP” / „OBEN” zurückspringen. Um das Ventil zum Ablassen der Luft zu öffnen, drücken Sie den Ventilstift nach unten, ohne ihn zu drehen, und stellen Sie sicher, dass sich der mittlere Ventilstift in der Position „DOWN” / „UNTEN” befindet. Achten Sie beim Ablassen der Luft auf Sand oder Schmutz im Bereich des Ventils, da kleine Partikel beim Entweichen des Luftdrucks in die Luftkammer gelangen können. Achten Sie bei der Verwendung darauf, die Ventilkappe auf dem Ventilschaft zu verriegeln. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Entweichen von Luft sowie das Eindringen von Partikeln in die Luftkammer verhindert.

[CZ] Provozování sportů, při kterých je používání tohoto výrobku spojeno s rizikem zranění nebo smrti, je zakázáno.

Opatrně výrobek vyjměte. Položte výrobek naplocho na dostatečně velkou plochu. Ujistěte se, že je k používání výrobku dostatek prostoru. Při obsluze ventilu postupujte podle níže uvedených pokynů k obsluze ventilu a dodržujte správné postupy nafukování a vypouštění vzduchu. Chcete-li ventil pro nafukování uzavřít, ujistěte se, že středový kolík ventilu je v poloze „UP” / „NAHORE”. Pokud je v poloze „DOWN” / „DOLE”, stiskněte kolík ventilu a nechte jej vyskočit zpět do polohy „UP” / „NAHORE”. Chcete-li ventil otevřít za účelem vypouštění vzduchu, stiskněte kolík ventilu dolů, bez otáčení, a ujistěte se, že středový kolík ventilu je v poloze „DOWN” / „DOLE”. Při vypouštění vzduchu dávejte pozor na písek nebo nečistoty v okolí ventilu, protože drobné částice se mohou při uvolňování tlaku vzduchu dostat do vzduchové komory. Při používání se ujistěte, že je krytka ventilu zajištěna na dráku ventilu. Zabrání se tím náhodnému úniku vzduchu a vniknutí částic do vzduchové komory.



[EN] When inflating, unscrew the valve cover, press the valve pin and open the valve. Allow air to flow naturally into the product to shorten the inflation time, then press the valve pin again to close the valve, setting it in the "UP" position. Connect the pump hose connector to the air valve port. Use a half-twist motion to secure the hose connector on the air valve port. Start pumping air by moving the pump piston up and down. Inflate until the required pressure is reached. When the pressure gauge reaches 10 psi, stop inflating. After inflation, tighten the valve cover. Only the valve cover ensures full air tightness.

The two side fins are fixed to the product. Once the kayak is inflated, slide the middle fin into the base and insert the locking pin.

[PL] Podczas pompowania odkręć osłonę zaworu, naciśnij trzpień zaworu i otwórz zawór. Pozwól, aby powietrze naturalnie wpłynęło do produktu, aby skrócić czas pompowania, a następnie ponownie naciśnij trzpień zaworu, aby zamknąć zawór, ustawiając go w pozycji „UP” / „GÓRA”. Podłącz końcówkę węża pompki do gniazda zaworu powietrza. Wykonaj półobrót, aby zamocować końcówkę węża na gnieździe zaworu powietrza. Rozpocznij pompowanie, poruszając tłokiem pompki w górę i w dół. Pompuj do momentu osiągnięcia wymaganego ciśnienia. Gdy manometr wskaże 10 psi, przerwij pompowanie. Po napompowaniu dokręć osłonę zaworu. Tylko osłona zaworu zapewnia pełną szczelność.

Dwa boczne stateczniki są zamocowane na stałe do produktu. Po napompowaniu kajaka wsuń środkowy statecznik w podstawę i włoż bolec blokujący.

[DE] Schrauben Sie beim Aufpumpen die Ventilkappe ab, drücken Sie den Ventilstift und öffnen Sie das Ventil. Lassen Sie die Luft zunächst natürlich in das Produkt einströmen, um die Aufpumpzeit zu verkürzen. Drücken Sie anschließend den Ventilstift erneut, um das Ventil zu schließen, sodass es sich in der Position „UP“ / „OBEN“ befindet. Verbinden Sie den Schlauchanschluss der Pumpe mit dem Luftventilanschluss. Befestigen Sie den Schlauchanschluss mit einer halben Drehbewegung am Luftventilanschluss. Beginnen Sie mit dem Aufpumpen, indem Sie den Pumpenkolben auf und ab bewegen. Pumpen Sie das Produkt auf, bis der erforderliche Druck erreicht ist. Wenn das Manometer 10 psi anzeigt, beenden Sie das Aufpumpen. Ziehen Sie nach dem Aufpumpen die Ventilkappe fest. Nur die Ventilkappe gewährleistet vollständige Luftdichtheit.

Die beiden Seitenfinnen sind fest am Produkt angebracht. Sobald das Kajak aufgepumpt ist, schieben Sie die mittlere Finne in die Basis und setzen Sie den Sicherungsstift ein.

[CZ] Při nafukování odšroubujte krytku ventilu, stiskněte kolík ventilu a otevřete ventil. Nechte vzduch přirozeně proudit do výrobku, aby se zkrátila doba nafukování, poté znovu stiskněte kolík ventilu a ventil zavřete tak, aby byl v poloze „UP“ / „NAHORE“. Připojte koncovku hadice pumpy k otvoru vzduchového ventilu. Polovičním otočením upevněte koncovku hadice na otvor vzduchového ventilu. Začněte pumpovat vzduch pohybem pístu pumpy nahoru a dolů. Nafukujte, dokud nebude dosaženo požadovaného tlaku. Jakmile manometr ukáže 10 psi, přestaňte nafukovat. Po nafouknutí utáhněte krytku ventilu. Pouze krytku ventilu zajišťuje úplnou vzduchotěsnost.

Dvě boční ploutve jsou k výrobku připevněny napevno. Jakmile je kajak nafouknutý, zasuňte středovou ploutev do základny a vložte zajišťovací kolík.



[EN] It is very important to monitor the amount of air in the product and not to over-inflate it, as air expansion may stretch the product and damage the seams. Insufficient inflation may also damage the product. Do not use a high-pressure air machine for inflation. A high-pressure air machine generates high pressure and may damage the product.

This product requires almost no maintenance. Cleaning can be done with soapy water or a mild detergent. Never use talc or strong solvents. Before storage, clean and dry the product, deflate it, fold it to a suitable size and place it in a cool, dry place away from direct sunlight.

Product assembly must be carried out by adults. Avoid extreme temperatures and protect the product from animals, especially rodents.

[PL] Bardzo ważne jest kontrolowanie ilości powietrza w produkcie i unikanie nadmiernego pompowania, ponieważ rozszerzające się powietrze może rozciągnąć produkt i uszkodzić szwy. Zbyt słabe napompowanie również może uszkodzić produkt. Nie używaj do pompowania urządzeń wysokociśnieniowych. Urządzenie wysokociśnieniowe wytwarza wysokie ciśnienie i może uszkodzić produkt.

Produkt ten prawie nie wymaga konserwacji. Czyszczenie można przeprowadzać przy użyciu wody z mydłem lub łagodnego detergentu. Nigdy nie używaj talku ani silnych rozpuszczalników. Przed przechowywaniem wyczyść i wysusz produkt, spuść z niego powietrze, złóż do odpowiedniego rozmiaru i umieść w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych.

Montaż produktu musi być wykonywany przez osoby dorosłe. Unikaj skrajnych temperatur i chroń produkt przed zwierzętami, zwłaszcza gryzoniami.

[DE] Es ist sehr wichtig, die Luftmenge im Produkt zu überwachen und es nicht zu stark aufzupumpen, da sich die Luft ausdehnen und das Produkt dehnen sowie die Nähte beschädigen kann. Eine unzureichende Befüllung kann das Produkt ebenfalls beschädigen. Verwenden Sie zum Aufpumpen keine Hochdruck-Luftgeräte. Ein Hochdruck-Luftgerät erzeugt hohen Druck und kann das Produkt beschädigen.

Dieses Produkt erfordert nahezu keine Wartung. Die Reinigung kann mit Seifenwasser oder einem milden Reinigungsmittel erfolgen. Verwenden Sie niemals Talkum oder starke Lösungsmittel. Reinigen und trocknen Sie das Produkt vor der Lagerung, lassen Sie die Luft ab, falten Sie es auf eine geeignete Größe zusammen und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

Die Montage des Produkts muss von Erwachsenen durchgeführt werden. Vermeiden Sie extreme Temperaturen und schützen Sie das Produkt vor Tieren, insbesondere vor Nagetieren.

[CZ]

Je velmi důležité sledovat množství vzduchu ve výrobku a nepřefukovat jej, protože rozpínání vzduchu může výrobek roztáhnout a poškodit švy. Nedostatečné nafouknutí může výrobek rovněž poškodit. K nafukování nepoužívejte vysokotlaká vzduchová zařízení. Vysokotlaké vzduchové zařízení vytváří vysoký tlak a může výrobek poškodit.

Tento výrobek nevyžaduje téměř žádnou údržbu. Čištění lze provádět mýdlovou vodou nebo jemným čistícím prostředkem. Nikdy nepoužívejte mastek ani silná rozpouštědla. Před uskladněním výrobek očistěte a osušte, vypusťte z něj vzduch, složte jej na vhodnou velikost a uložte na chladném, suchém místě mimo přímé sluneční záření.

Montáž výrobku musí provádět dospělé osoby. Vyvarujte se extrémních teplot a chraňte výrobek před zvířaty, zejména hlodavci.



[EN] RESPONSIBLE FOR THE LAUNCH OF ON THE EU MARKET:
[PL] PODMIOT ODPOWIEDZIALNY Z WPROWADZENIE PRODUKTU NA RYNEK UE:
[DE] VERANTWORTLICH FÜR DIE EINFÜHRUNG VON AUF DEM EU-MARKT:
[CZ] ZODPOVĚDNÝ ZA MARKETING V EU:

VICTORIA-SPORT W.DUDZIC SP.K.
UL. WYBICKIEGO 9, 83-050 BĄKOWO
+48 (58) 573 38 33, +48 501 521 404
biuro@galeriasportowa.pl

